Department of Foreign Affairs and International Trade
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Canada

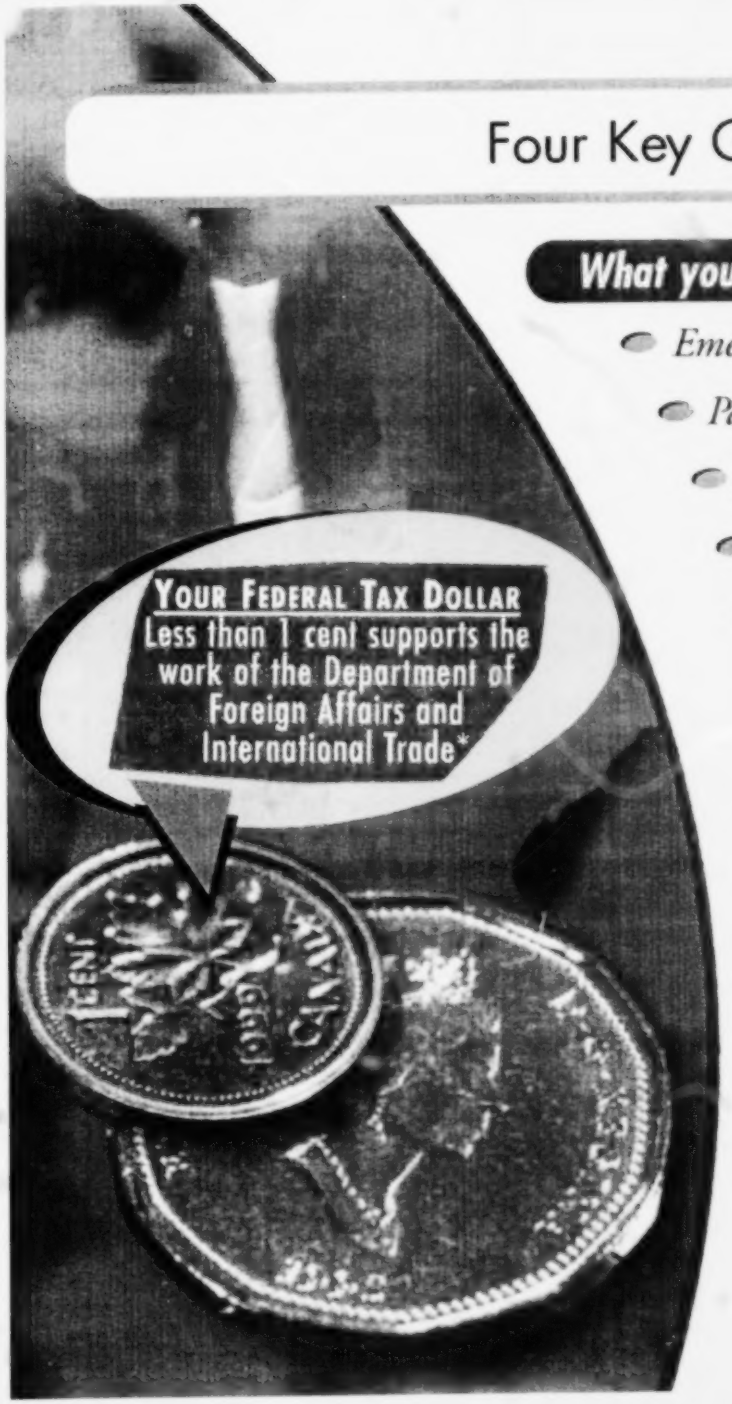
Around the World, Around the Clock...

We're There For You

104-07214/

1. *Assisting Canadians at home and abroad*
2. *Expanding trade for jobs and prosperity*
3. *Working for global peace and human security*
4. *Sharing Canadian values and culture*

Four Key Goals . . . One Small Price


YOUR FEDERAL TAX DOLLAR
Less than 1 cent supports the work of the Department of Foreign Affairs and International Trade*

What your penny supports

- *Emergency travel assistance*
- *Passports and travel documents*
- *International presence of the Government of Canada*
- *Export and investment services*
- *Promotion of democracy and the rule of law*
- *Support and advocacy for international treaties and conventions on:*
  - ◆ arms control and disarmament ◆ human rights
  - ◆ cross-border problems such as crime and illegal drugs
  - ◆ environmental issues ◆ counter terrorism ◆ landmines
- *Summits and foreign visits*
- *International marketing of Canadian culture and educational institutions*
- *Memberships in international organizations (e.g., United Nations, Organization of American States)*

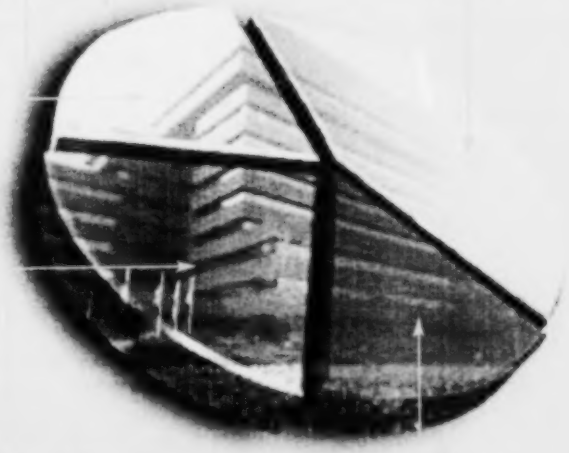
*Source: Government of Canada Main Estimates (unadjusted) 2001-2002

Where Your Money Goes

Our budget in 2001-2002

Support for other departments — $239 million

Core budget — $622 million

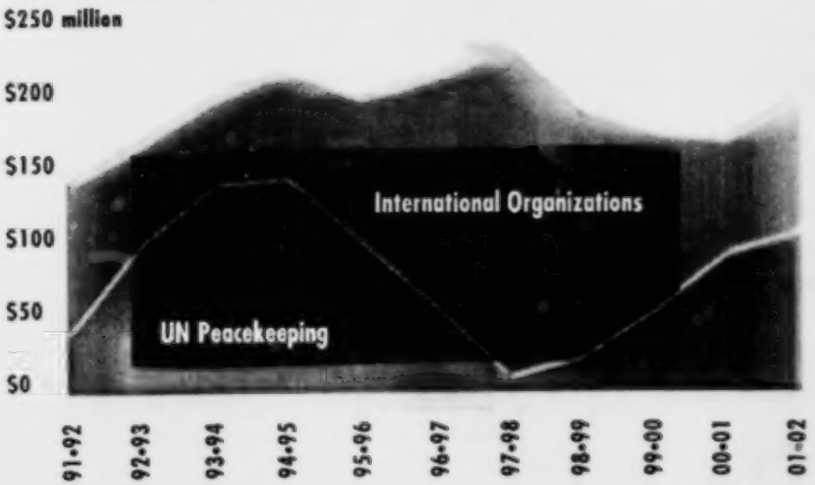


Adjustment for foreign inflation — $332 million

Peacekeeping and memberships in international organizations — $304 million

TOTAL $1.5 BILLION

Cost of peacekeeping and of belonging to international organizations



NOTE: All figures represent actual spending except for 2001-2002 which are estimates.

INTERNATIONAL MEMBERSHIPS 2001-2002 (in $millions)

United Nations	49.7
World Health Organization	18.2
Organization for Security and Cooperation in Europe	13.9
Organization of American States	13.9
Food and Agriculture Organization	13.8
UN Educational Scientific and Cultural Organization	13.4
North Atlantic Treaty Organization	9.8
La Francophonie	9.2
International Atomic Energy Agency	7.7
Organization for Economic Cooperation and Development	7.3
25 OTHER ORGANIZATIONS	40.9
TOTAL	$197.8 million

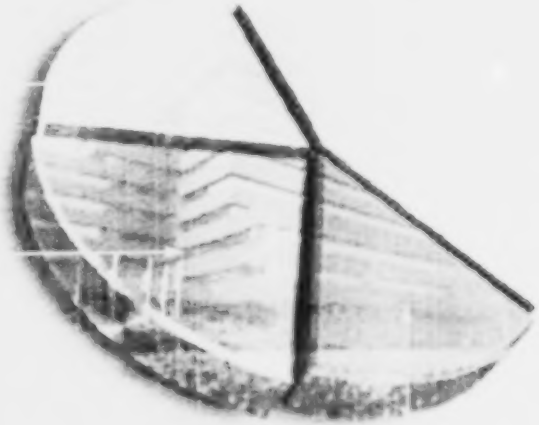
Our core budget has dropped almost 15% since 1990-1991 ($732 million to $622 million)

Where Your Money Goes

Our budget in 2001-2002

Support for other departments — $239 million

Core budget — $622 million

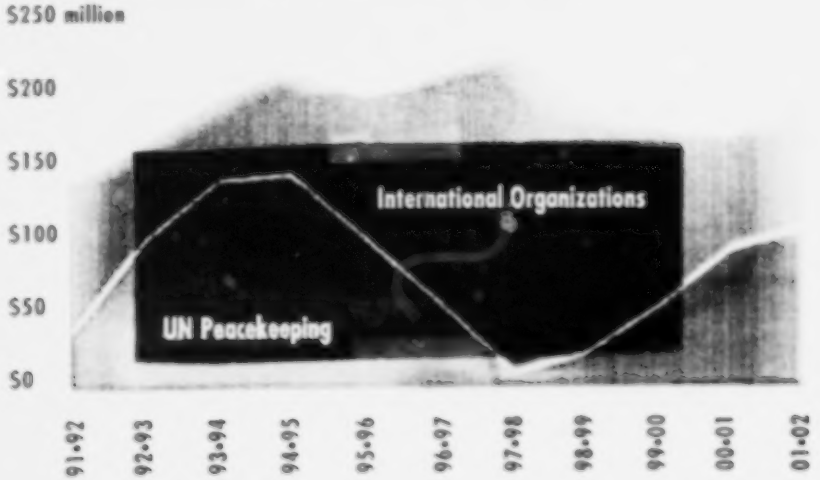


Adjustment for foreign inflation — $332 million

Peacekeeping and memberships in international organizations — $304 million

TOTAL $1.5 BILLION

Cost of peacekeeping and of belonging to international organizations



NOTE: All figures represent actual spending except for 2001-2002 which are estimates.

INTERNATIONAL MEMBERSHIPS 2001-2002 (in $millions)

United Nations	49.7
World Health Organization	18.2
Organization for Security and Cooperation in Europe	13.9
Organization of American States	13.9
Food and Agriculture Organization	13.8
UN Educational Scientific and Cultural Organization	13.4
North-Atlantic Treaty Organization	9.8
La Francophonie	9.2
International Atomic Energy Agency	7.7
Organization for Economic Cooperation and Development	7.5
25 OTHER ORGANIZATIONS	40.9
TOTAL	$197.8 million

Our core budget has dropped almost 15% since 1990-1991 ($732 million to $622 million)

Canadians Are Going Global . . .

- *Over 44 million trips were made to foreign destinations in 2001.*
- *Over 1.7 million Canadians live abroad.*
- *Business people are more active in countries with security risks.*
- *Seniors and those with disabilities are travelling more.*
- *Exotic and dangerous locations are more popular.*

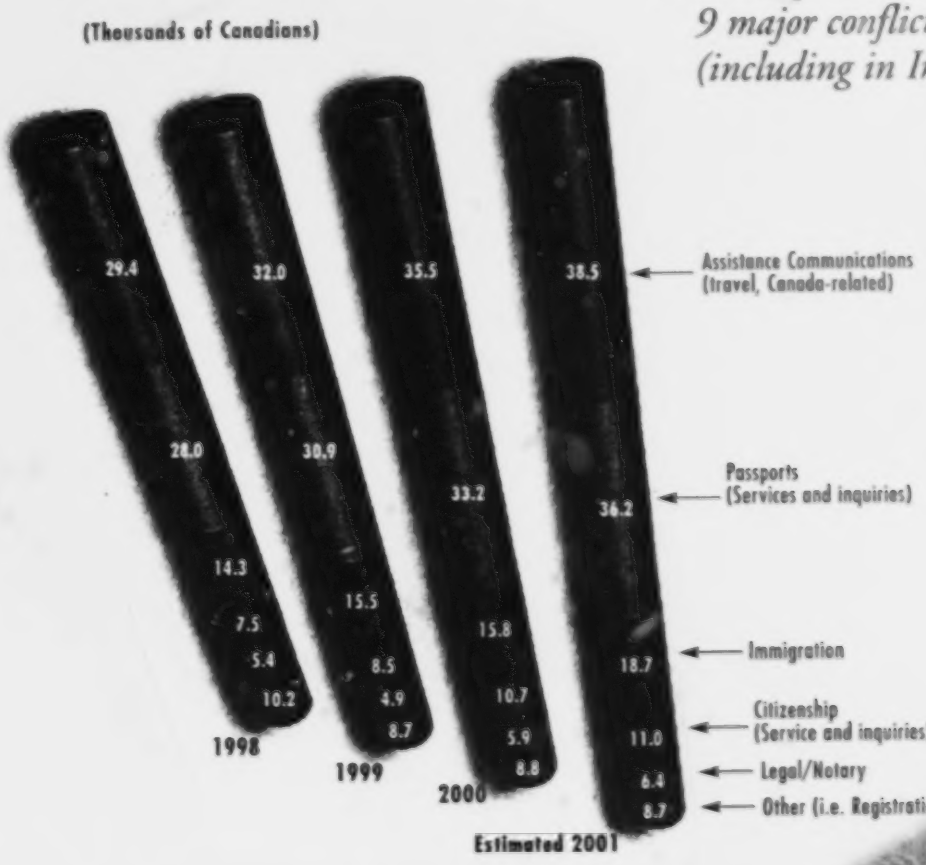
While Many Issues are Without Borders

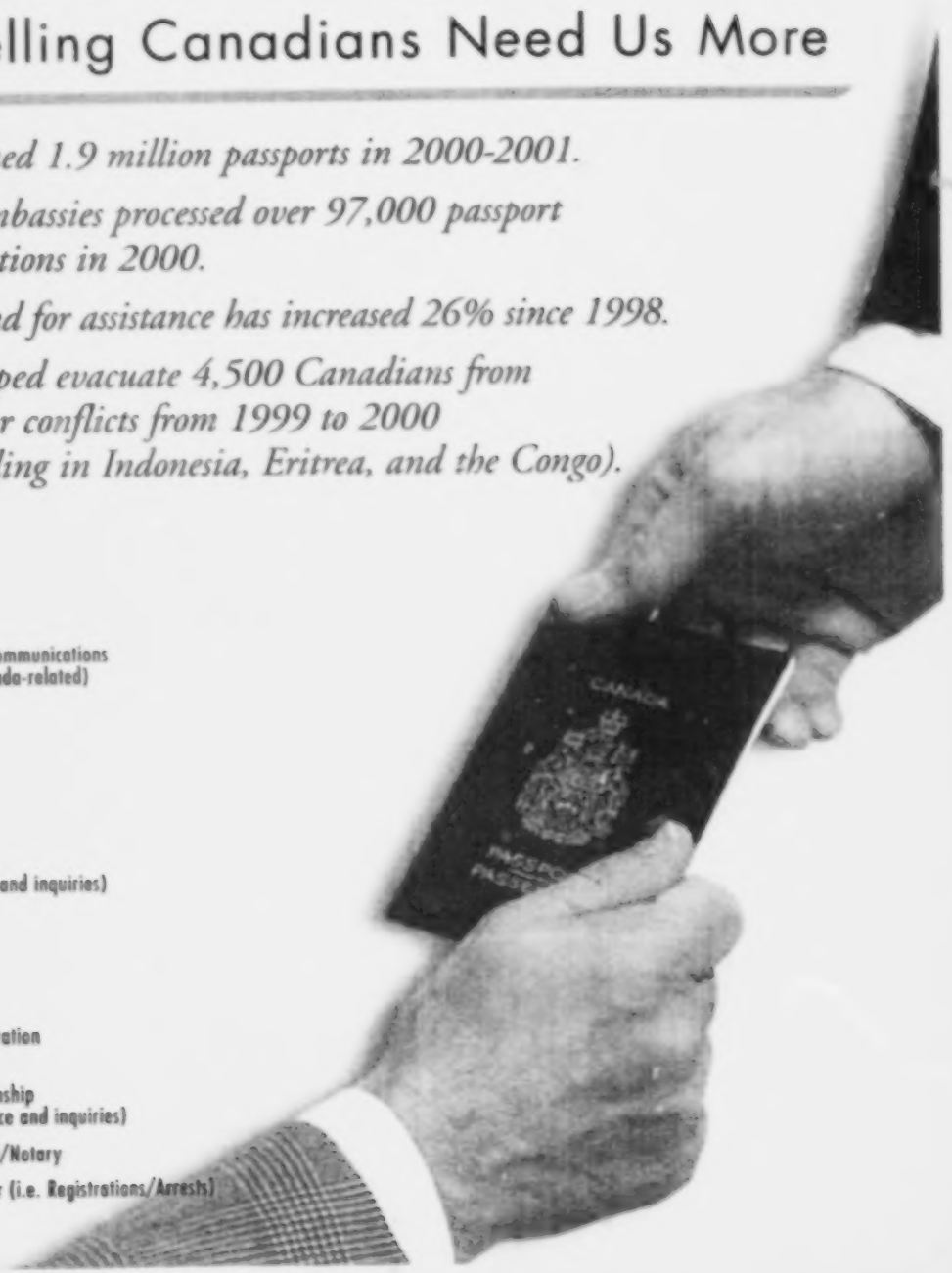
- *refugees*
- *climate change*
- *pollution and hazardous waste*
- *natural disasters*
- *unstable equity markets and exchange rates*
- *terrorism*
- *public health (e.g., West Nile Virus, Foot-and-Mouth Disease)*

5 Going Global Means Travelling Canadians Need Us More

- *We issued 1.9 million passports in 2000-2001.*
- *Our embassies processed over 97,000 passport transactions in 2000.*
- *Demand for assistance has increased 26% since 1998.*
- *We helped evacuate 4,500 Canadians from 9 major conflicts from 1999 to 2000 (including in Indonesia, Eritrea, and the Congo).*

Assistance to Canadians

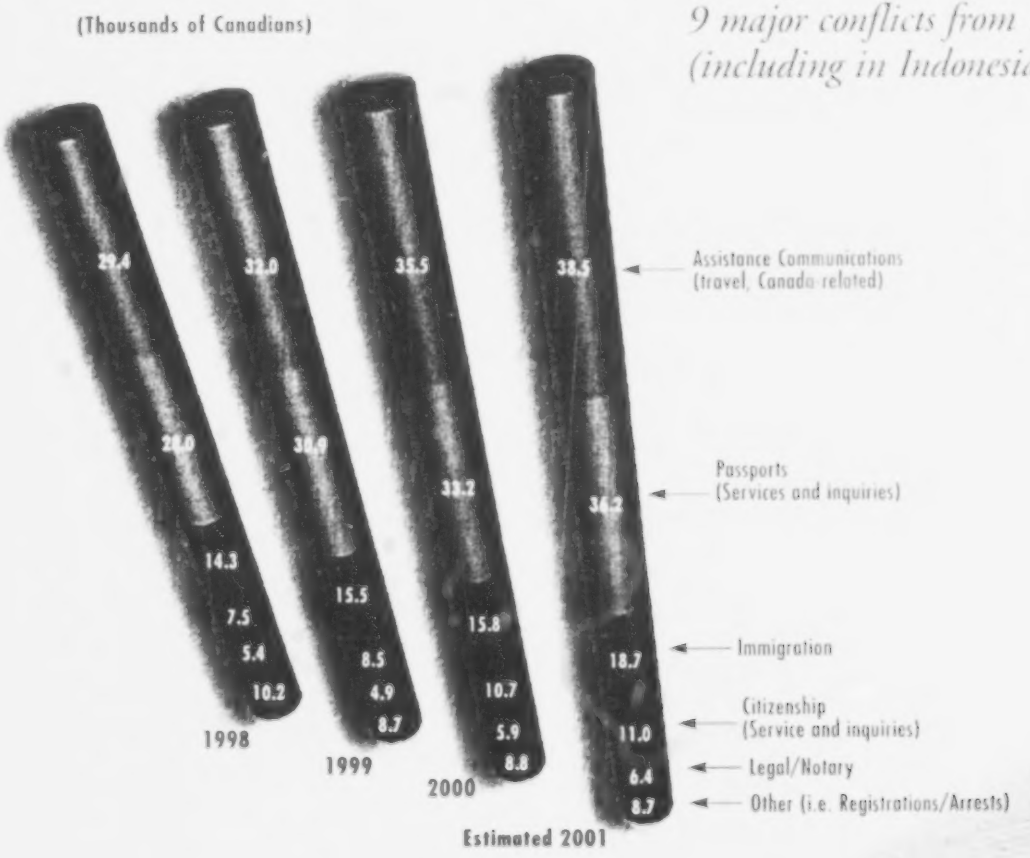




Going Global Means Travelling Canadians Need Us More

- *We issued 1.9 million passports in 2000-2001.*
- *Our embassies processed over 97,000 passport transactions in 2000.*
- *Demand for assistance has increased 26% since 1998.*
- *We helped evacuate 4,500 Canadians from 9 major conflicts from 1999 to 2000 (including in Indonesia, Eritrea, and the Congo).*

Assistance to Canadians



So You Can Count On Us for Travel Advice and Assistance

Before your trip

- *Up-to-date travel reports for 225 destinations (by phone, fax or Internet)*
- *Free and extensive information booklets on the U.S., China and Mexico*
- *Advice for women travellers, those on adventure holidays, and others*

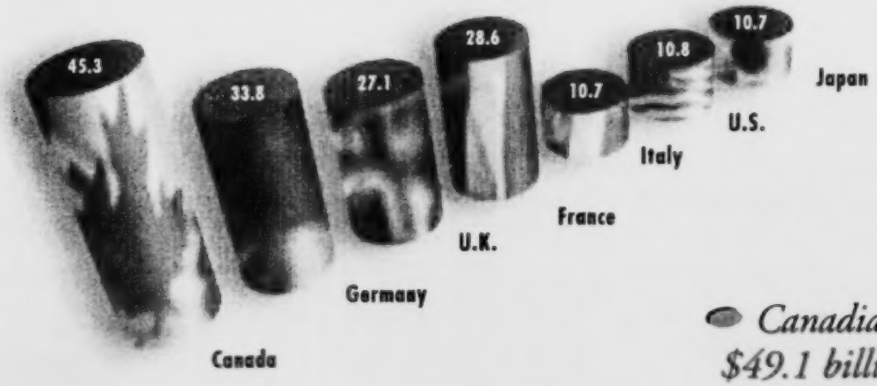
During your trip

- *Over 271 "service points" around the world*
- *Assistance associated with:*
  - financial and travel emergencies
  - medical emergencies and accidents
  - civil and natural disasters
  - evacuations and repatriations
  - victims of crime
  - deaths
  - missing persons
  - kidnappings, hostage takings and hijackings
  - child abductions, custody and welfare cases
  - arrests and detentions
  - legal and notary referral services

All provided on a 24-hour, 7-day-a-week basis.
Simply call 1-800-267-6788 or visit our Web site at:
www.voyage.gc.ca

Our Economy is Going Global too

Total exports as a share of GDP in 2000

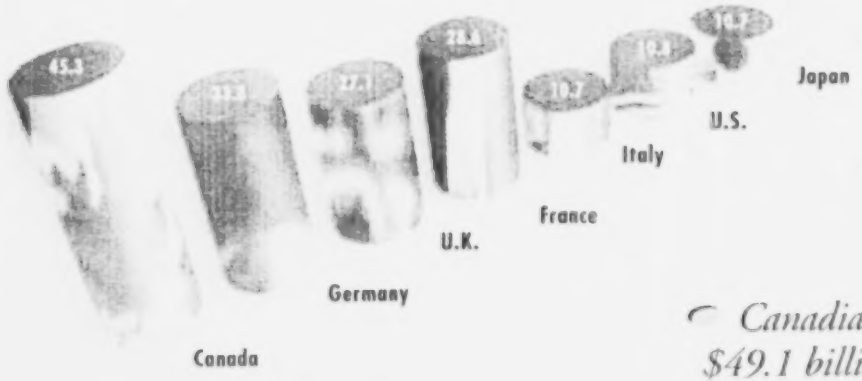


- *We are world leaders in telecommunications, aerospace, software, environmental technology and more.*
- *1 in 4 jobs in Canada is tied to trade activity.*
- *Exports account for 43% of our GDP (up from 25% ten years ago).*
- *Two-way trade in goods and services with the world averages $2.4 billion every day.*
- *Canadian direct investment abroad has risen by $49.1 billion to $389.4 billion.*
- *Foreign direct investment in Canada increased by $18.6 billion to $320.9 billion.*

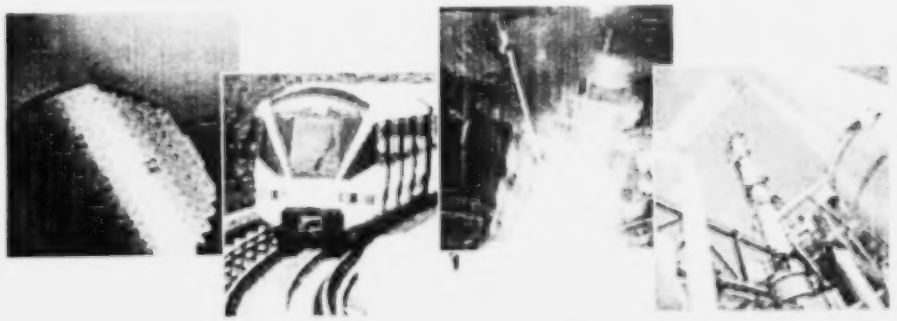
All figures 2001 unless otherwise stated.

Our Economy is Going Global too

Total exports as a share of GDP in 2000



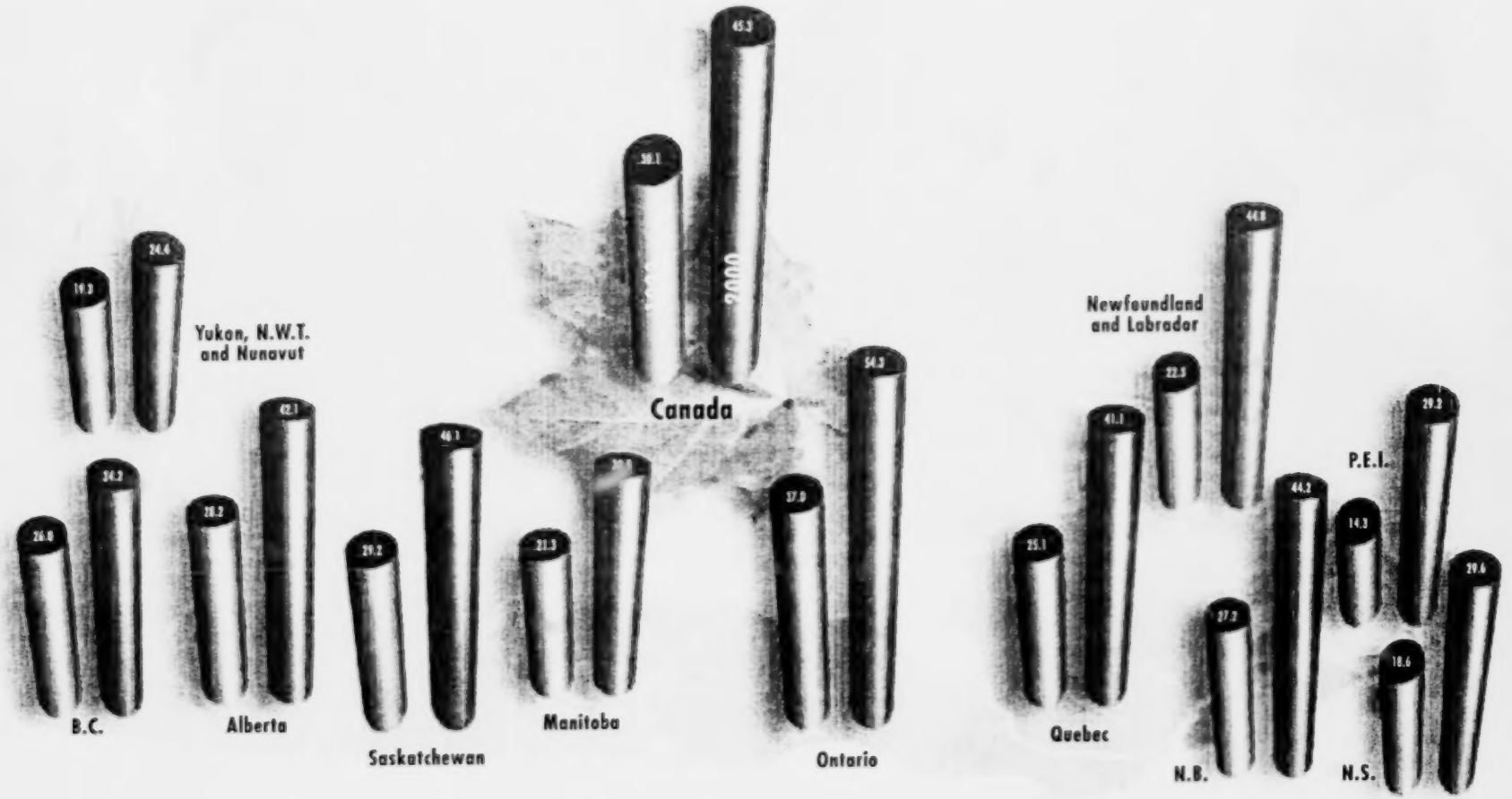
- *We are world leaders in telecommunications, aerospace, software, environmental technology and more.*
- *1 in 4 jobs in Canada is tied to trade activity.*
- *Exports account for 43% of our GDP (up from 25% ten years ago).*
- *Two-way trade in goods and services with the world averages $2.4 billion every day.*
- *Canadian direct investment abroad has risen by $49.1 billion to $389.4 billion.*
- *Foreign direct investment in Canada increased by $18.6 billion to $320.9 billion.*



All figures 2001 unless otherwise stated.

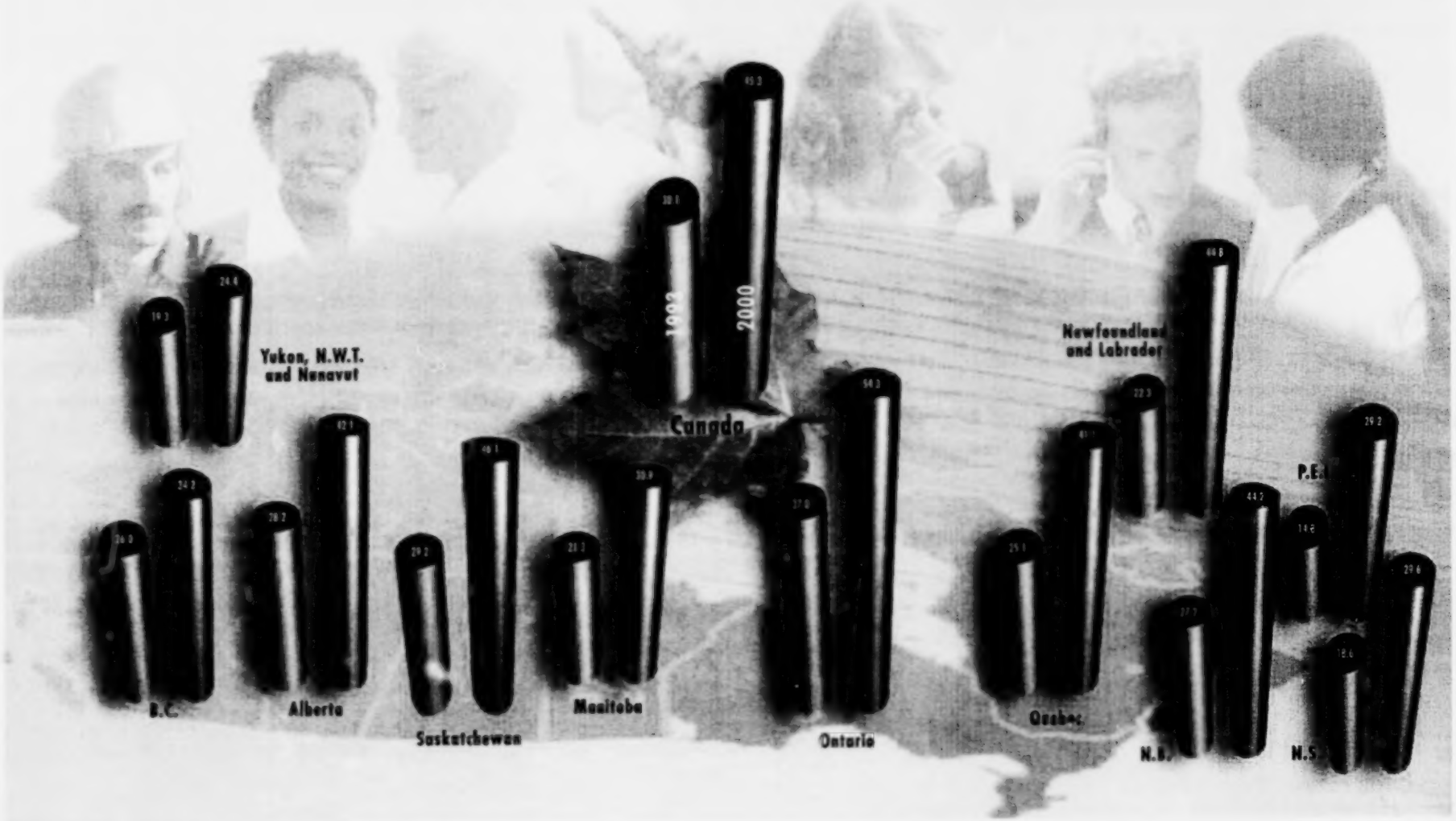
And International Trade Benefits Everyone

Exports of goods and services as a percentage of GDP: Canada and provinces



And International Trade Benefits Everyone

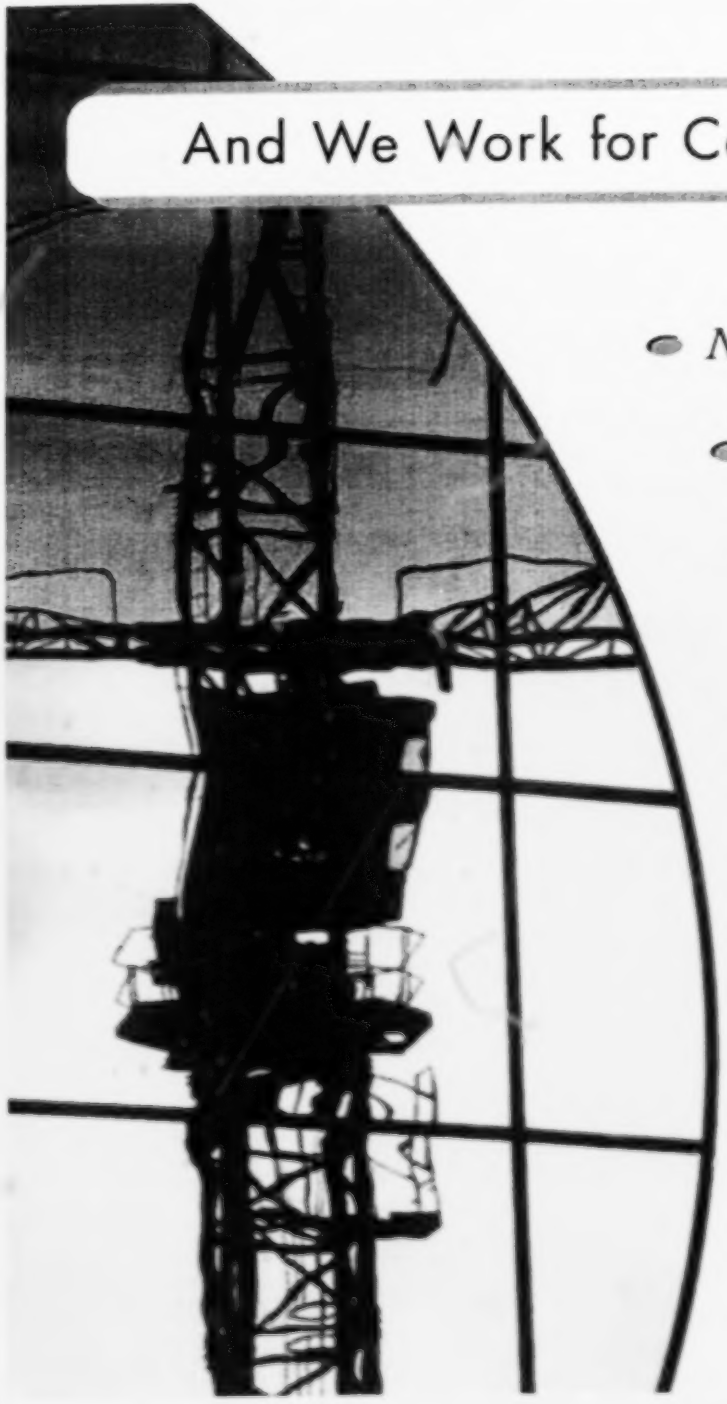
Exports of goods and services as a percentage of GDP: Canada and provinces



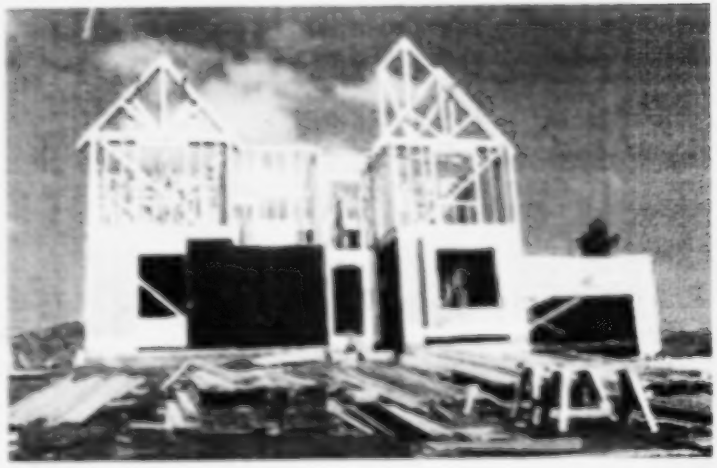
So We Promote Canadian Exports Globally

- *Our Trade Commissioner Service has over 100 years of providing service excellence to Canadian business.*
- *Some 30,000 businesses are registered with us.*
- *SevenTeam Canada missions led by the Prime Minister have:*
  - **opened doors abroad for 2,800+ businesses and organizations, and**
  - **generated about $30.6 billion in new business.**
- *We provide on-line access to hundreds of foreign market studies at* **www.infoexport.gc.ca**
- *Business assistance abroad is provided by 800 professionals in 130 cities on:*
  - **market prospects ◆ key contact search ◆ local company information ◆ visit information**
  - **face-to-face briefings ◆ troubleshooting**

And We Work for Canadian Jobs and Prosperity by...



- *Negotiating the Free Trade Area of the Americas, a market of 800 million people with $17 trillion GDP*
- *Being in the forefront of negotiations at the World Trade Organization, G8, APEC, etc.*
- *Promoting trade and investment through free trade agreements with Chile, Costa Rica, Israel and Singapore*
- *Opening access for Canadian products including ice wines in Europe and wood in Japan*



We also Work for Peace and Human Security by...

- *Building consensus on the first International Criminal Court and the rights of children*
- *Spearheading multinational action on abolishing landmines*
- *Negotiating agreements on peacebuilding and peacekeeping in war-torn countries*
- *Working to protect civilians and war-affected children*
- *Linking Canada to the world by signing 165 new multilateral treaties, 266 bilateral agreements, and joining 12 new major organizations in the past 10 years*

"Misunderstanding arising from ignorance breeds fear, and fear remains the greatest enemy of peace."

LESTER B. PEARSON, OSLO, DECEMBER 11, 1957

Lester B. Pearson (right), winner of the 1957 Nobel Peace Prize, with Escott Reid, a senior diplomat.

We also Work for Peace and Human Security by...

- *Building consensus on the first International Criminal Court and the rights of children*
- *Spearheading multinational action on abolishing landmines*
- *Negotiating agreements on peacebuilding and peacekeeping in war-torn countries*
- *Working to protect civilians and war-affected children*
- *Linking Canada to the world by signing 165 new multilateral treaties, 266 bilateral agreements, and joining 12 new major organizations in the past 10 years*

"Misunderstanding arising from ignorance breeds fear, and fear remains the greatest enemy of peace."

LESTER B. PEARSON, OSLO, DECEMBER 11, 1957

Lester B. Pearson (right), winner of the 1957 Nobel Peace Prize, with Escott Reid, a senior diplomat.

And For Canadian Values and Culture

Our core values include:

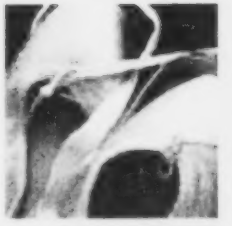
- *respect for human rights*
- *the development of participatory, democratic government and stable institutions*
- *the rule of law*
- *sustainable development*
- *fair trade*

Our culture is a key to opening doors. Every year:

- *we fund some 500 cultural events abroad*
- *we provide grants to over 300 performers, artists, musicians and others*
- *we promote the study of Canada and our world-class educational institutions abroad*

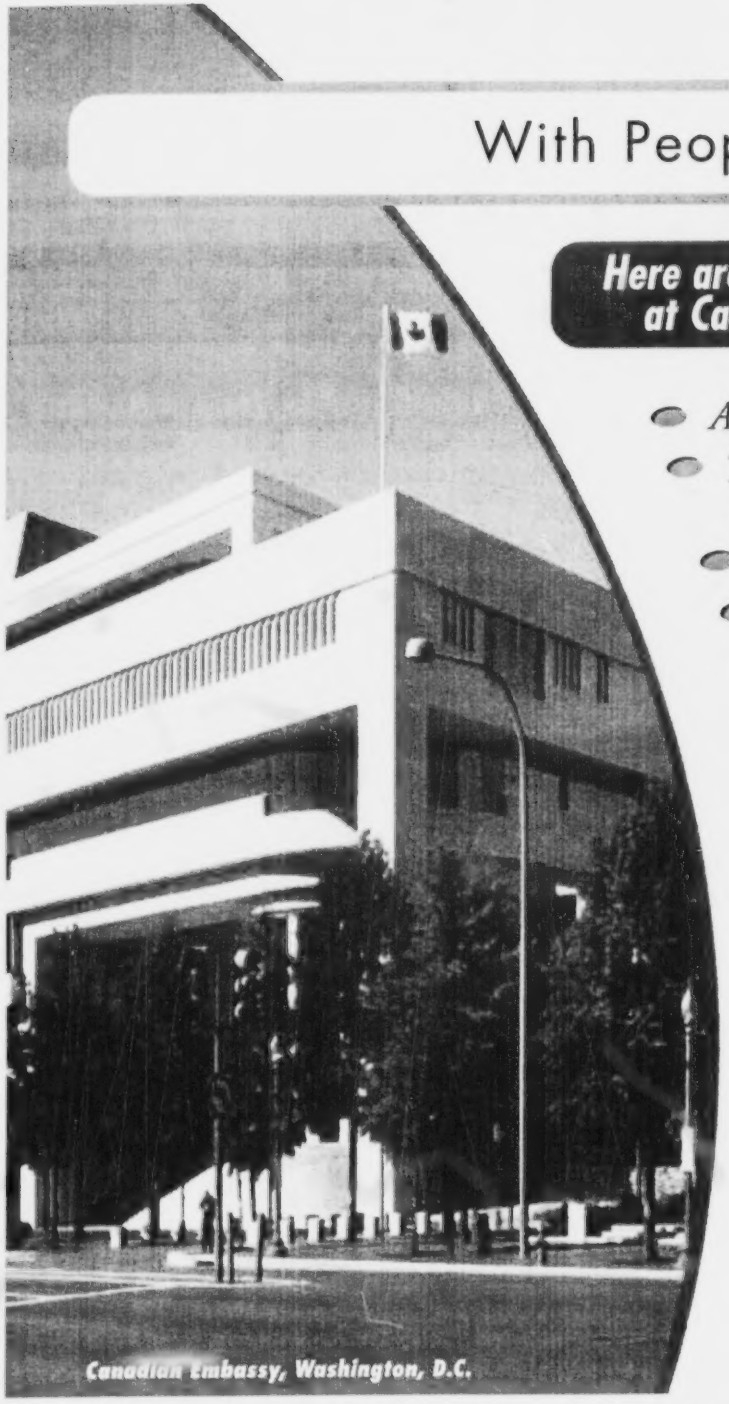
Some of the groups we have supported in the past include:

- *the Calgary Philharmonic Society*
- *the National Arts Centre Orchestra*
- *La La La Human Steps*
- *the Royal Winnipeg Ballet*



With a Network of Offices Worldwide

With People Dedicated to You...



Canadian Embassy, Washington, D.C.

Here are some of the people working for you at Canadian offices around the world:

- *Ambassadors**
- *Consular Assistance staff*
- *Trade Commissioners (including staff responsible for agriculture, cultural industries, forestry, science and technology)*
- *Immigration staff*
- *Cultural and academic staff*
- *Office administrators*
- *Accountants*
- *Police liaison staff*
- *Political and economic staff*
- *Canadian Forces Attachés*
- *Intelligence staff*
- *Tourism promoters*
- *Provincial and Territorial representatives*
- *Plus many others employed in Canada's service*

* High Commissioners in Commonwealth countries; Consuls-General in cities other than capitals

And to Canada.

In summary, we're proud to tell the world:

- *Canada is a diverse, multicultural and bilingual society.*
- *Canada is a safe, secure and dynamic place to invest.*
- *We are among the most connected people in the world.*
- *We have a knowledge-based economy.*
- *New immigrants mean links around the world.*
- *Canada is committed to sustainable development.*
- *We are committed to a rules-based system of trade and investment.*

How to Contact Us

General Enquiries and Publications: 1-800-267-8376 or 944-4000 (from Ottawa) or E-mail: **enqserv@dfait-maeci.gc.ca**

Or write to Enquiries Service, The Department of Foreign Affairs and International Trade, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2

Consular Services

Enquiries and travel information: 1-800-267-6788 or (613) 944-6788
Travel Information Fax Call Service: 1-800-575-2500 (in Canada) or 944-2500 (from Ottawa)
For emergency services from anywhere in the world, call collect (613) 996-8885
E-mail: voyage@dfait-maeci.gc.ca

Passports: 1-800-567-6868 (in Canada) or your nearest Canadian embassy or consulate abroad

Or visit us on-line at:

Government of Canada: www.gc.ca or www.canada.gc.ca
Department of Foreign Affairs and International Trade: www.dfait-maeci.gc.ca
Consular Services: www.voyage.gc.ca
Trade Commissioner Service: www.infoexport.gc.ca
Passports: www.ppt.gc.ca

© Minister of Public Works and Government Services Canada, 2002.

Cette publication est aussi disponible en français.

And to Canada.

In summary, we're proud to tell the world:

- *Canada is a diverse, multicultural and bilingual society.*
- *Canada is a safe, secure and dynamic place to invest.*
- *We are among the most connected people in the world.*
- *We have a knowledge-based economy.*
- *New immigrants mean links around the world.*
- *Canada is committed to sustainable development.*
- *We are committed to a rules-based system of trade and investment.*

How to Contact Us

General Enquiries and Publications: 1-800-267-8376 or 944-4000 (from Ottawa) or E-mail: enqserv@dfait-maeci.gc.ca

Or write to Enquiries Service, The Department of Foreign Affairs and International Trade, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2

Consular Services

Enquiries and travel information: 1-800-267-6788 or (613) 944-6788

Travel Information Fax Call Service: 1-800-575-2500 (in Canada) or 944-2500 (from Ottawa)

For emergency services from anywhere in the world, call collect (613) 996-8885

E-mail: voyage@dfait-maeci.gc.ca

Passports: 1-800-567-6868 (in Canada) or your nearest Canadian embassy or consulate abroad

Or visit us on-line at:

Government of Canada: www.gc.ca or www.canada.gc.ca

Department of Foreign Affairs and International Trade: www.dfait-maeci.gc.ca

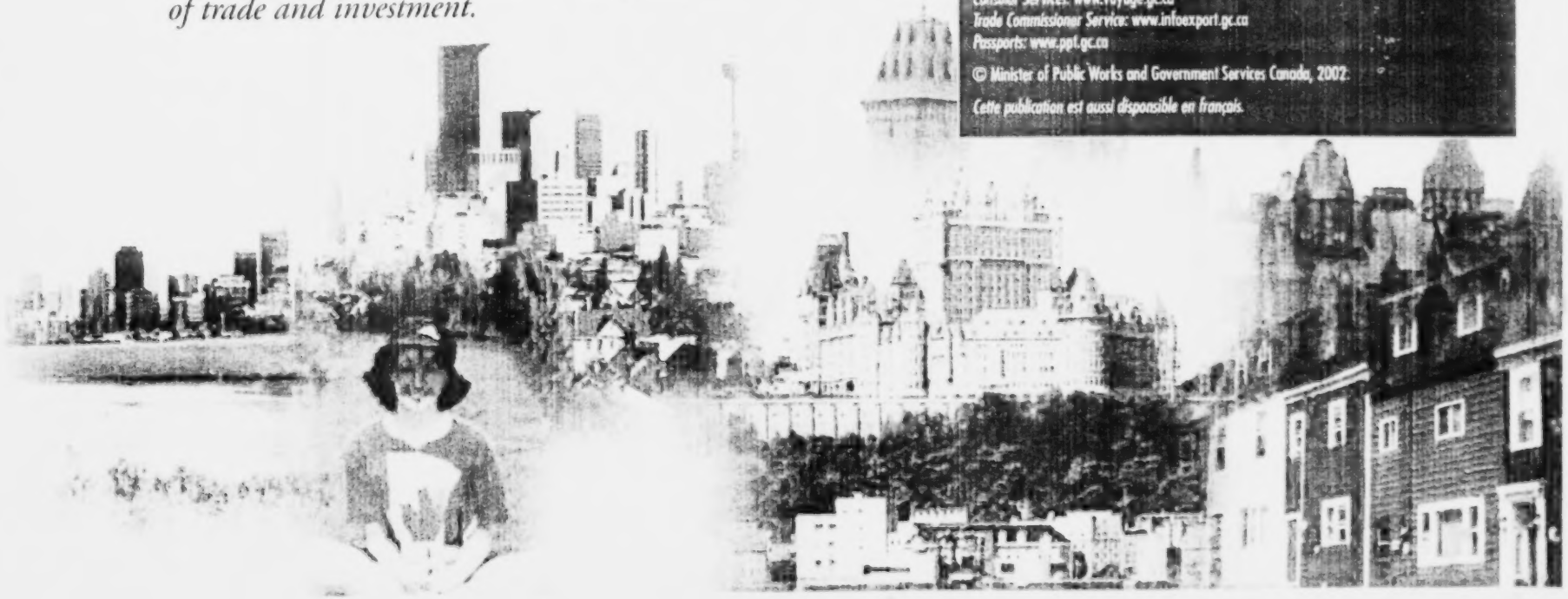
Consular Services: www.voyage.gc.ca

Trade Commissioner Service: www.infoexport.gc.ca

Passports: www.ppt.gc.ca

© Minister of Public Works and Government Services Canada, 2002.

Cette publication est aussi disponible en français.



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Department of Foreign Affairs and International Trade

Canada

Partout dans le monde, à toute heure...

Nous sommes là afin

1. *d'aider les Canadiens au pays et à l'étranger*
2. *de développer le commerce pour favoriser l'emploi et la prospérité*
3. *de travailler pour la paix mondiale et la sécurité humaine*
4. *de partager les valeurs et la culture canadiennes*

Quatre objectifs principaux... un seul petit prix

VOS IMPÔTS FÉDÉRAUX
Moins d'un cent soutient les travaux du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*

Ce que soutient votre cent

- *L'aide d'urgence aux Canadiens à l'étranger*
- *Les passeports et les documents de voyage*
- *La présence internationale du gouvernement du Canada*
- *Les services d'exportation et d'investissement*
- *La promotion de la démocratie et de la primauté du droit*
- *Le soutien et la défense des conventions et des traités internationaux sur :*
  - le contrôle des armes et le désarmement ◆ les droits de la personne
  - les problèmes transfrontaliers, comme la criminalité et les drogues illicites
  - l'environnement ◆ la lutte contre le terrorisme
  - les mines antipersonnel
- *Les sommets et les visites de l'étranger*
- *La promotion à l'étranger de la culture et des établissements d'enseignement canadiens*
- *Les adhésions aux organisations internationales (p. ex. les Nations Unies et l'Organisation des États américains)*

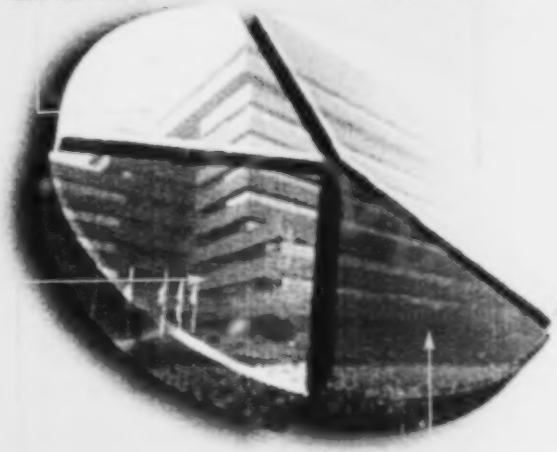
*Source : Budget principal des dépenses du gouvernement du Canada (non désaisonnalisé) 2001-2002

Où va votre argent

Notre budget en 2001-2002

Soutien à d'autres ministères
— 239 millions $

Budget principal
— 622 millions $



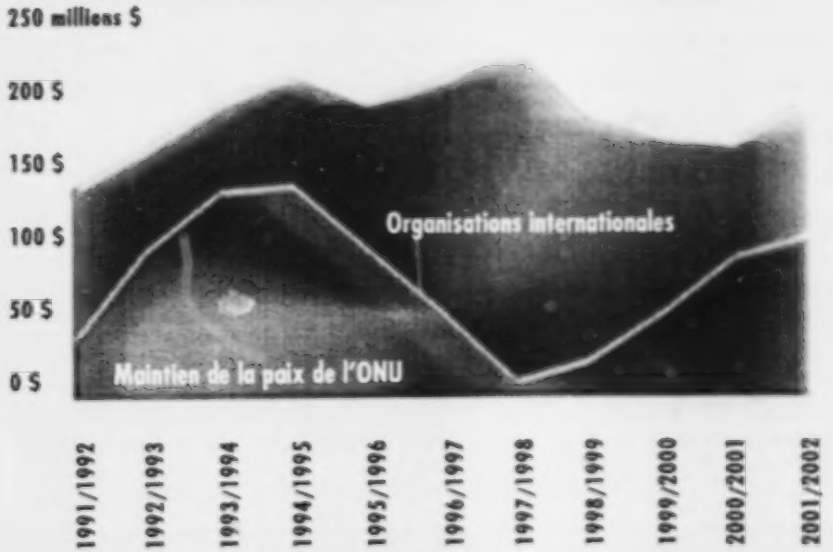
Rajustement pour l'inflation à l'étranger
— 332 millions $

Maintien de la paix et adhésions aux organisations internationales
— 304 millions $

TOTAL 1,5 MILLIARD $

Notre budget principal a baissé de près de 15 % depuis 1990-1991 (de 732 millions $ à 622 millions $)

Coût du maintien de la paix et de l'appartenance aux organisations internationales



NOTA : Tous les chiffres représentent les dépenses réelles, sauf ceux de 2001-2002 qui sont des estimations.

ADHÉSIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES 2001-2002 (MILLIONS $)

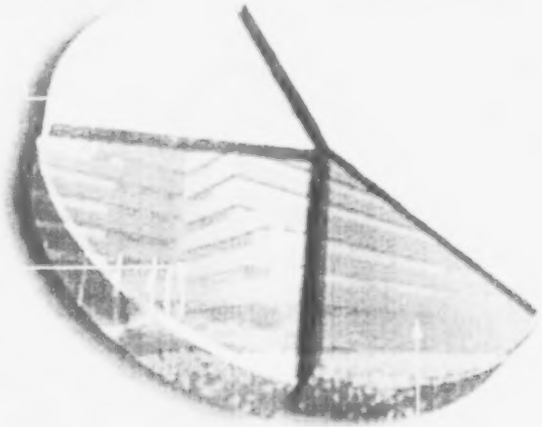
Nations Unies	49,7
Organisation mondiale de la Santé	18,2
Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	13,9
Organisation des États américains	13,9
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	13,8
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	13,4
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	9,8
La Francophonie	9,2
Agence internationale de l'énergie atomique	7,7
Organisation de coopération et de développement économiques	7,3
25 AUTRES ORGANISATIONS	40,9
TOTAL	197,8 millions $

Où va votre argent

Notre budget en 2001-2002

Soutien à d'autres ministères
— 239 millions $

Budget principal
— 622 millions $



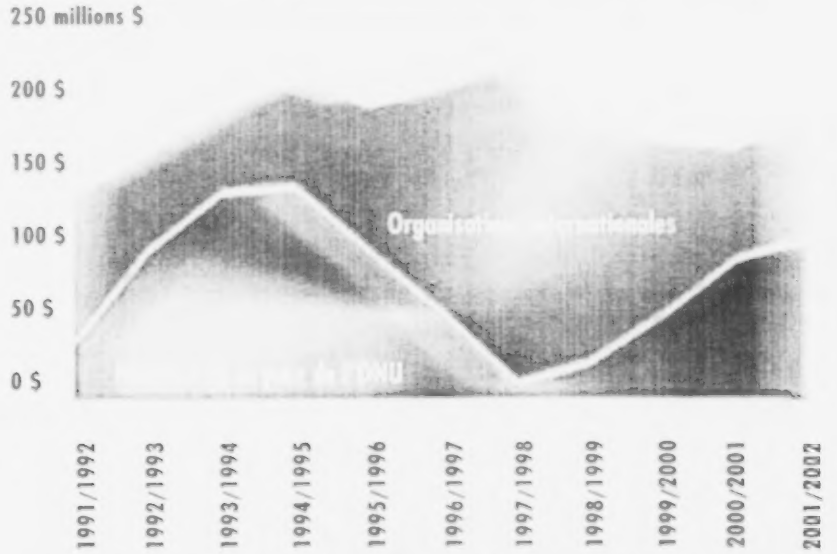
Rajustement pour l'inflation à l'étranger
— 332 millions $

Maintien de la paix et adhésions aux organisations internationales
— 304 millions $

TOTAL 1,5 MILLIARD $

Notre budget principal a baissé de près de 15 % depuis 1990-1991 (de 732 millions $ à 622 millions $)

Coût du maintien de la paix et de l'appartenance aux organisations internationales



NOTA : Tous les chiffres représentent les dépenses réelles, sauf ceux de 2001-2002 qui sont des estimations.

ADHÉSIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES 2001-2002 (MILLIONS $)

Nations Unies	49,7
Organisation mondiale de la Santé	18,2
Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	13,9
Organisation des États américains	13,9
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	13,8
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	13,4
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	9,8
La Francophonie	9,2
Agence internationale de l'énergie atomique	7,7
Organisation de coopération et de développement économiques	7,3
25 AUTRES ORGANISATIONS	40,9
TOTAL	197,8 millions $

Les Canadiens parcourent le monde...

- *En 2001, les Canadiens ont effectué plus de 44 millions de visites à l'étranger.*
- *Plus de 1,7 million de Canadiens vivent à l'étranger.*
- *Les gens d'affaires sont plus actifs dans les pays présentant des risques sur le plan de la sécurité.*
- *Les personnes âgées et les personnes handicapées voyagent davantage.*
- *Les endroits exotiques et dangereux sont plus populaires.*

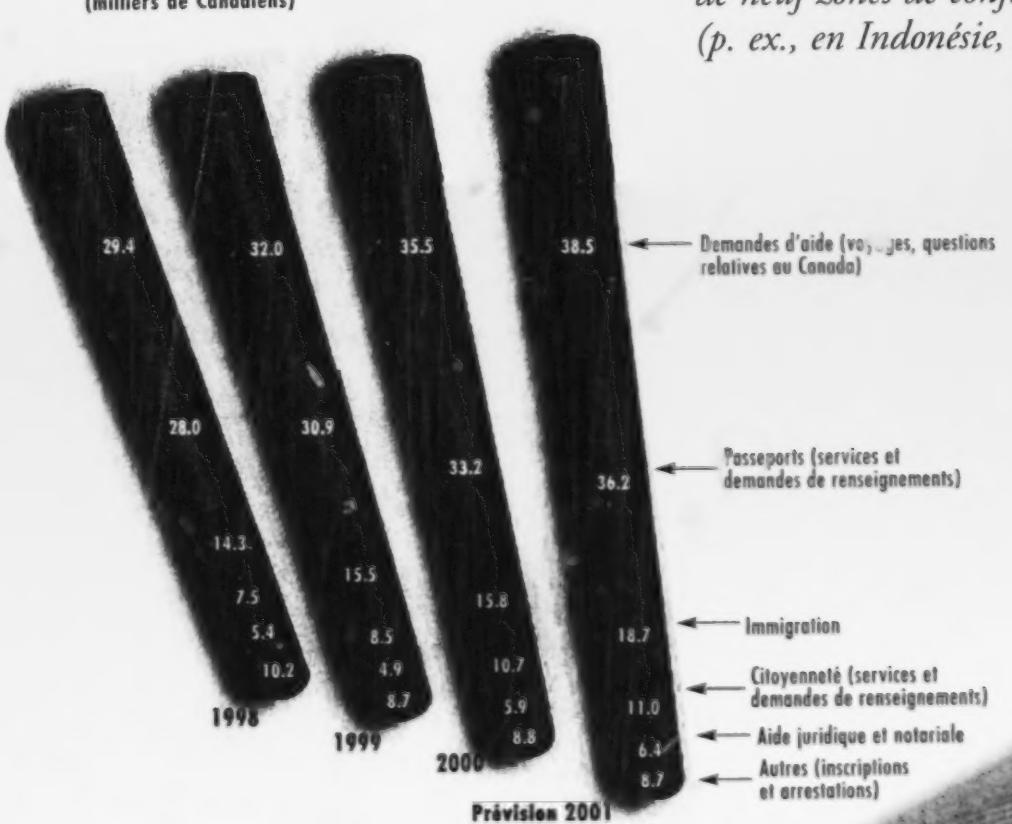
Alors que de nombreuses questions n'ont pas de frontières...

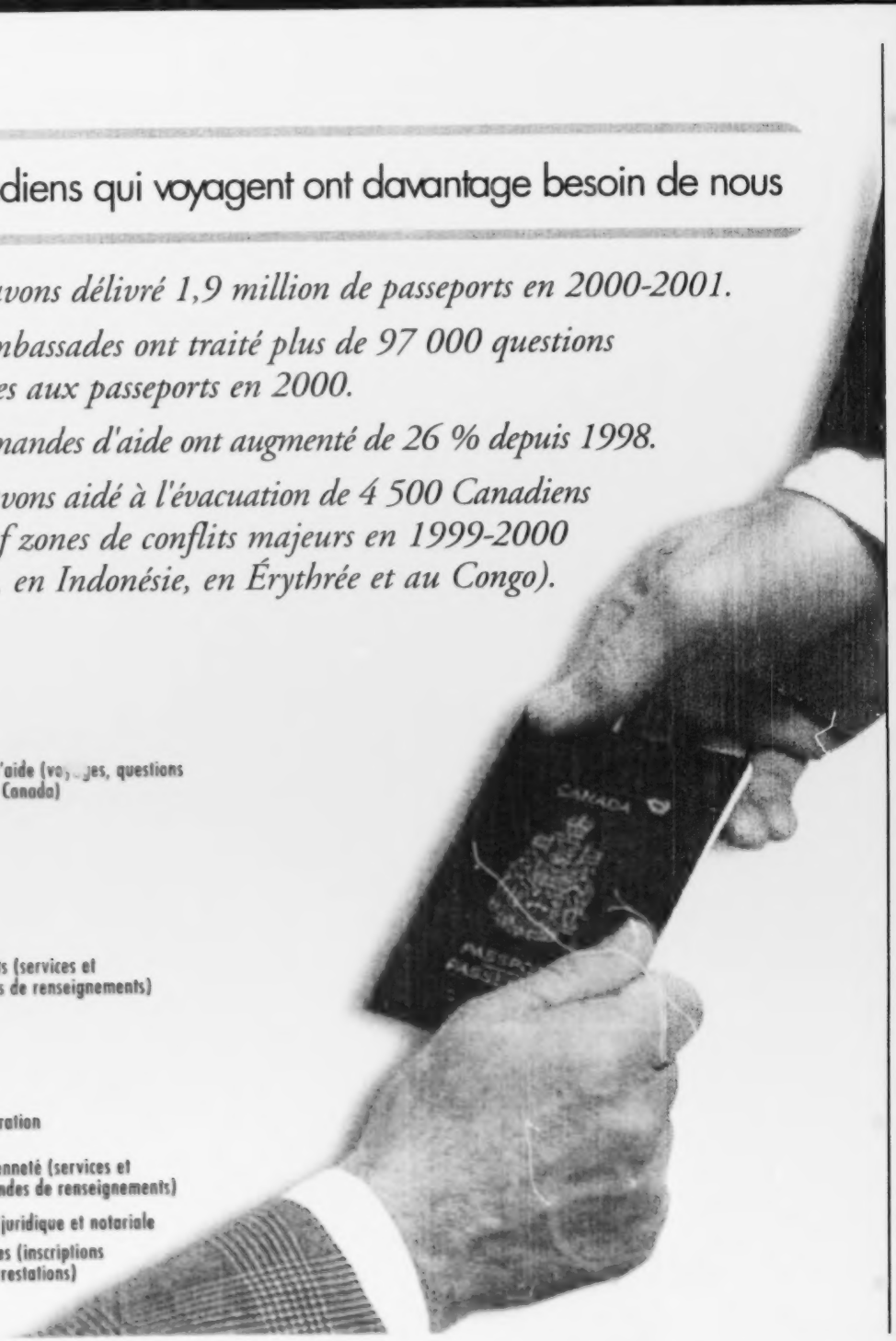
- *les réfugiés*
- *le changement climatique*
- *la pollution et les déchets dangereux*
- *les catastrophes naturelles*
- *l'instabilité des marchés des actions et des taux de change*
- *le terrorisme*
- *la santé publique (p. ex. : le virus du Nil occidental, la fièvre aphteuse)*

5 Parce qu'ils parcourent le monde, les Canadiens qui voyagent ont davantage besoin de nous

- *Nous avons délivré 1,9 million de passeports en 2000-2001.*
- *Nos ambassades ont traité plus de 97 000 questions relatives aux passeports en 2000.*
- *Les demandes d'aide ont augmenté de 26 % depuis 1998.*
- *Nous avons aidé à l'évacuation de 4 500 Canadiens de neuf zones de conflits majeurs en 1999-2000 (p. ex., en Indonésie, en Érythrée et au Congo).*

Aide aux Canadiens

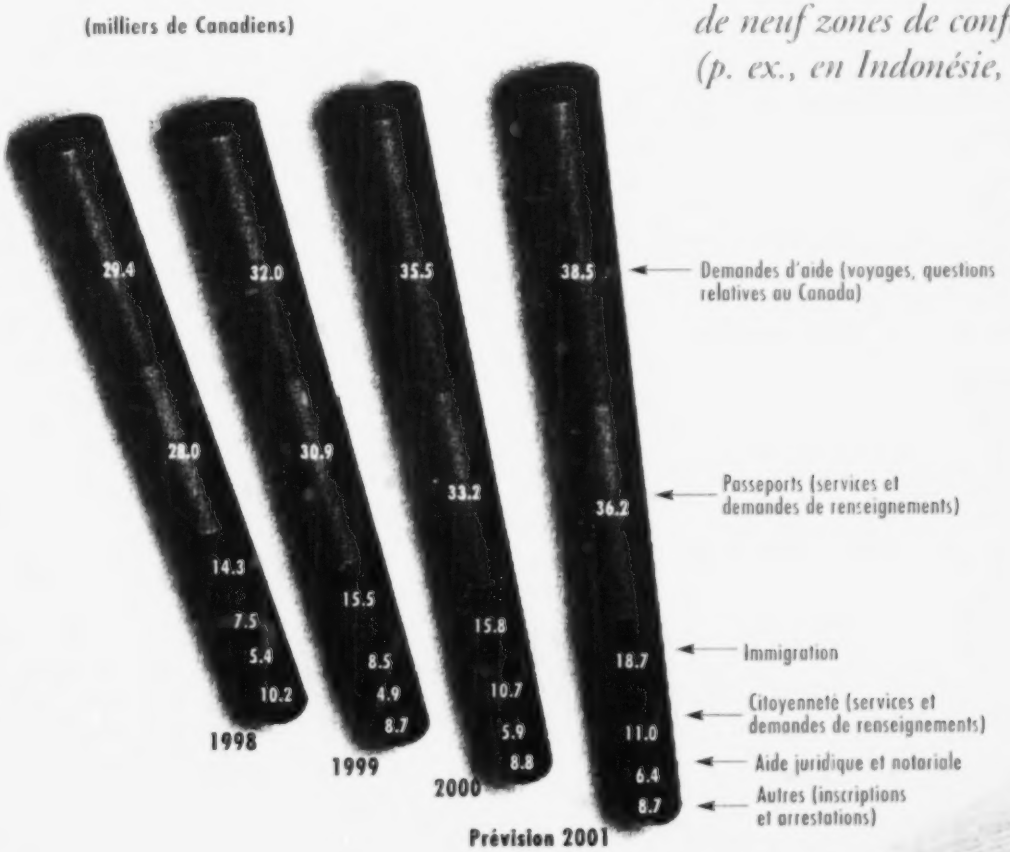




Parce qu'ils parcourent le monde, les Canadiens qui voyagent ont davantage besoin de nous

- *Nous avons délivré 1,9 million de passeports en 2000-2001.*
- *Nos ambassades ont traité plus de 97 000 questions relatives aux passeports en 2000.*
- *Les demandes d'aide ont augmenté de 26 % depuis 1998.*
- *Nous avons aidé à l'évacuation de 4 500 Canadiens de neuf zones de conflits majeurs en 1999-2000 (p. ex., en Indonésie, en Érythrée et au Congo).*

Aide aux Canadiens



Vous pouvez donc compter sur nous pour vous conseiller sur les voyages et vous aider ❻

Avant votre départ

- *Conseils aux voyageurs à jour pour 225 destinations (par téléphone, télécopieur ou Internet)*
- *Brochures d'information complètes et gratuites sur les États-Unis, la Chine et le Mexique*
- *Conseils à l'intention des femmes qui voyagent et de ceux qui partent à l'aventure, notamment*

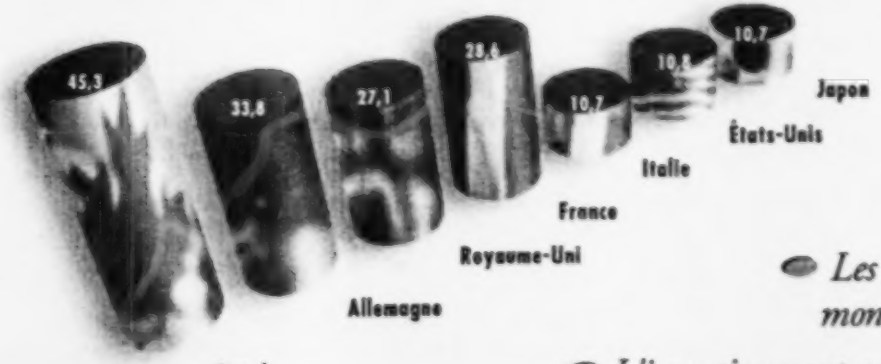
Pendant votre voyage

- *Plus de 271 « points de service » dans le monde*
- *Aide associée aux :*
  - ◆ urgences en matière de finances et de voyage
  - ◆ urgences médicales et accidents
  - ◆ catastrophes civiles et naturelles
  - ◆ évacuations et rapatriements
  - ◆ victimes d'actes criminels
  - ◆ décès
  - ◆ personnes disparues
  - ◆ enlèvements, prises d'otages et détournements d'avions
  - ◆ enlèvements d'enfants, affaires concernant la garde et le bien-être des enfants
  - ◆ arrestations et détentions
  - ◆ services de recommandation d'aide juridique et notariale

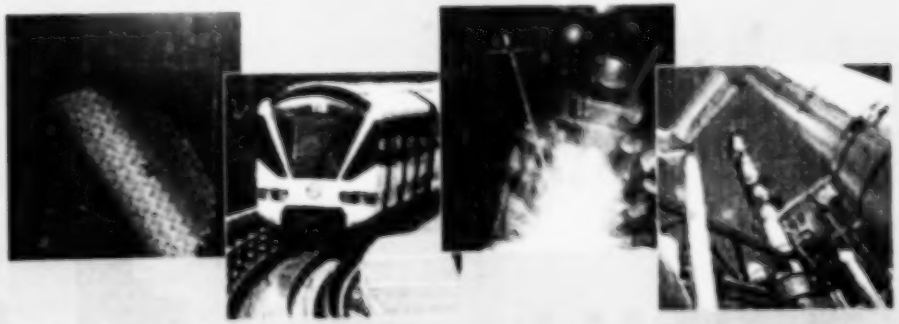
Tous ces services sont fournis 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Composez le 1 800 267-6788 ou consultez notre site Web à l'adresse suivante : **www.voyage.gc.ca**

Notre économie devient mondiale, elle aussi

Total des exportations comme part du PIB en 2000



- *Nous sommes les chefs de file mondiaux, notamment dans les domaines des télécommunications, de l'aérospatiale, du logiciel et de l'écotechnologie.*
- *Au Canada, un emploi sur quatre est lié aux activités commerciales.*
- *Les exportations comptaient pour 43 % du PIB (ce qui représente une hausse par rapport aux 25 % de 1991).*
- *Les échanges bilatéraux de biens et de services avec le monde atteignent en moyenne 2,4 milliards $ par jour.*
- *L'investissement canadien direct à l'étranger a augmenté de 49,1 milliards $, passant à 389,4 milliards $.*
- *L'investissement étranger direct au Canada a augmenté de 18,6 milliards $, passant à 320,9 milliards $.*

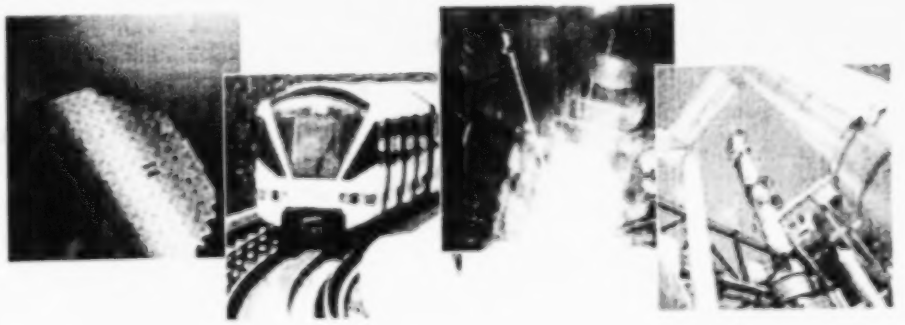


Sauf indication contraire, tous les chiffres sont ceux de 2001.

Notre économie devient mondiale, elle aussi

Total des exportations comme part du PIB en 2000

- *Nous sommes les chefs de file mondiaux, notamment dans les domaines des télécommunications, de l'aérospatiale, du logiciel et de l'écotechnologie.*
- *Au Canada, un emploi sur quatre est lié aux activités commerciales.*
- *Les exportations comptaient pour 43 % du PIB (ce qui représente une hausse par rapport aux 25 % de 1991).*
- *Les échanges bilatéraux de biens et de services avec le monde atteignent en moyenne 2,4 milliards $ par jour.*
- *L'investissement canadien direct à l'étranger a augmenté de 49,1 milliards $, passant à 389,4 milliards $.*
- *L'investissement étranger direct au Canada a augmenté de 18,6 milliards $, passant à 320,9 milliards $.*



Sauf indication contraire, tous les chiffres sont ceux de 2001.

Et le commerce international profite à tous

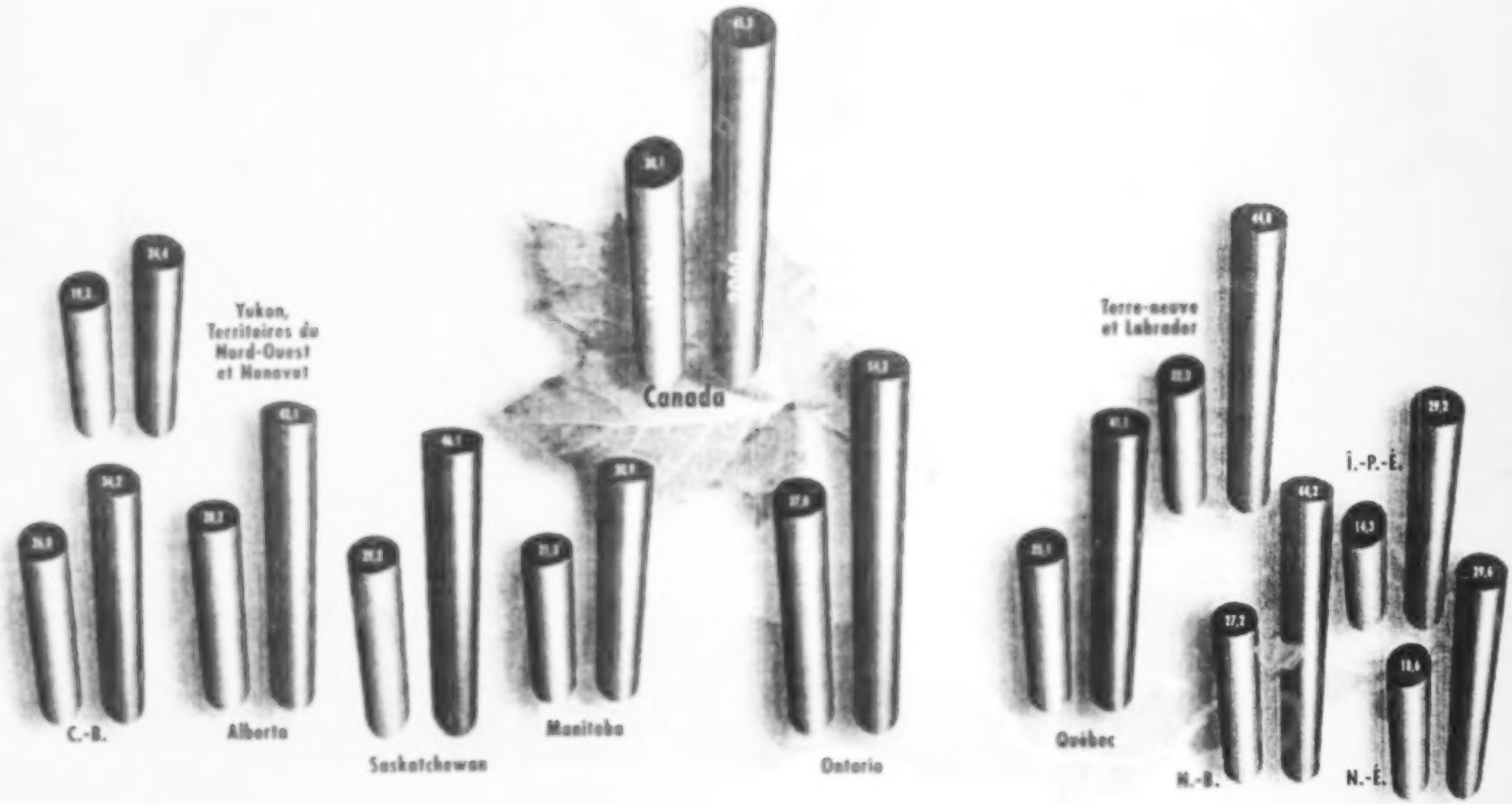
Exportations de biens et de services comme pourcentage du PIB : le Canada et les provinces

Nous faisons ainsi la promotion des exportations canadiennes à l'échelle mondiale

- *Cela fait plus de 100 ans que notre Service des délégués commerciaux (SDC) met son excellence à la disposition des entreprises canadiennes*
- *Quelque 30 000 entreprises sont inscrites auprès du SDC*
- *Sept missions d'Équipe Canada dirigées par le premier ministre ont :*
  - ouvert les portes à l'étranger à plus de 2 800 entreprises et organisations
  - produit environ 30,6 milliards $ de nouvelles affaires
- *Nous offrons un accès en ligne à des centaines d'études de marchés à l'étranger, à l'adresse suivante :* **www.infoexport.gc.ca**
- *800 professionnels dans 130 villes offrent une aide aux entreprises à l'étranger, dans les domaines suivants :*
  - aperçu du potentiel de marché ◆ recherche de contacts clés ◆ information sur les entreprises locales
  - renseignements pour les visites ◆ rencontres personnelles ◆ dépannage

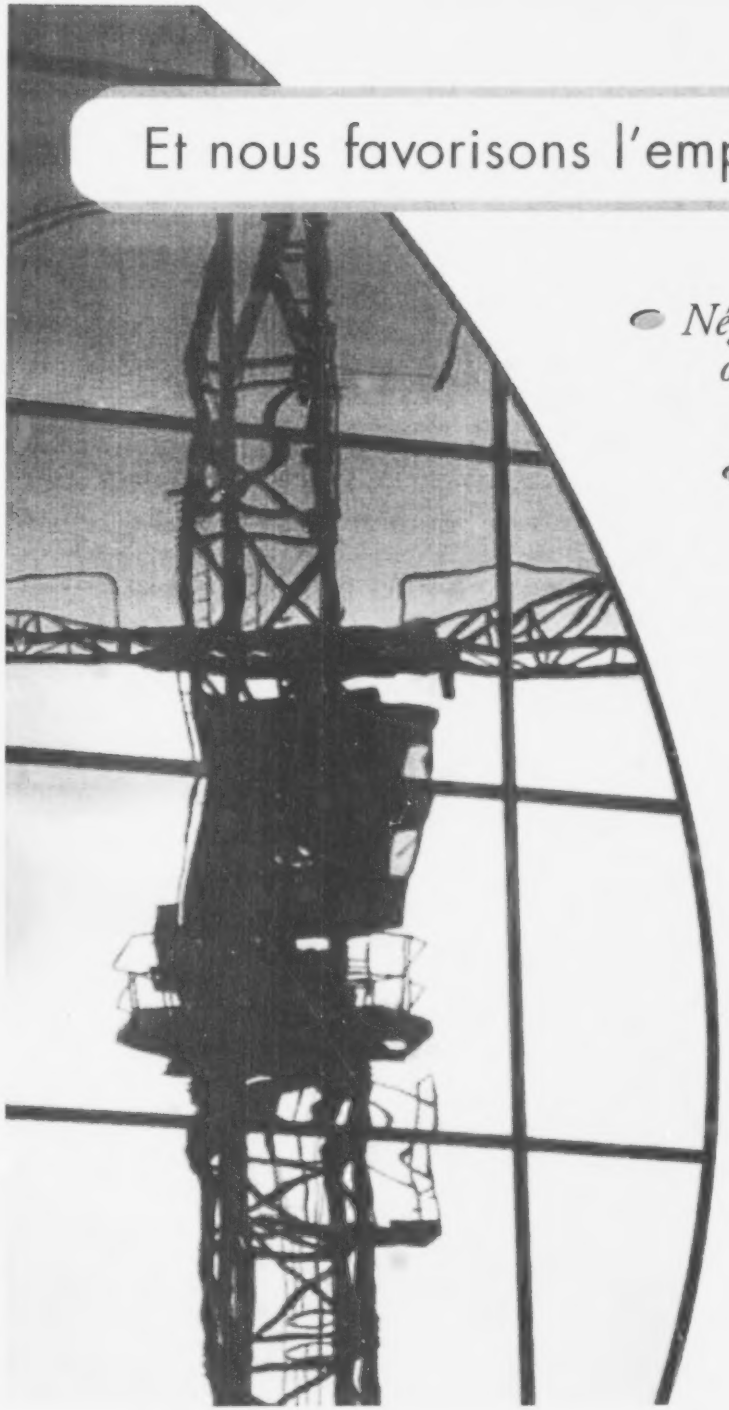
Et le commerce international profite à tous

Exportations de biens et de services comme pourcentage du PIB : le Canada et les provinces



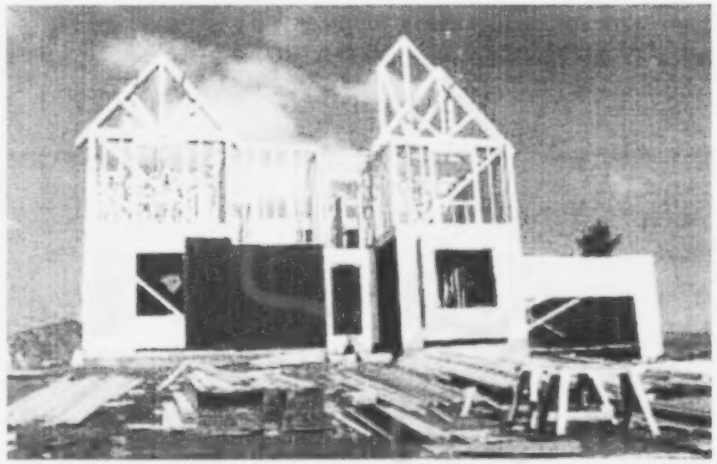
Nous faisons ainsi la promotion des exportations canadiennes à l'échelle mondiale

- *Cela fait plus de 100 ans que notre Service des délégués commerciaux (SDC) met son excellence à la disposition des entreprises canadiennes*
- *Quelque 30 000 entreprises sont inscrites auprès du SDC*
- *Sept missions d'Équipe Canada dirigées par le premier ministre ont :*
  - ouvert les portes à l'étranger à plus de 2 800 entreprises et organisations
  - produit environ 30,6 milliards $ de nouvelles affaires
- *Nous offrons un accès en ligne à des centaines d'études de marchés à l'étranger, à l'adresse suivante :* **www.infoexport.gc.ca**
- *800 professionnels dans 130 villes offrent une aide aux entreprises à l'étranger, dans les domaines suivants :*
  - aperçu du potentiel de marché • recherche de contacts clés • information sur les entreprises locales
  - renseignements pour les visites • rencontres personnelles • dépannage



Et nous favorisons l'emploi et la prospérité au Canada, en... 10

- *Négociant une Zone de libre-échange des Amériques pour ouvrir un marché de 800 millions de personnes et au PIB de 17 billions $*
  - *Étant au premier rang des négociations à l'Organisation mondiale du commerce, au G8 et à l'APEC, notamment*
    - *Faisant la promotion du commerce et de l'investissement grâce à des accords de libre-échange, notamment avec le Chili, le Costa Rica, Israël et Singapour*
      - *Facilitant l'accès des produits canadiens à l'étranger comme les vins de glace en Europe et le bois canadien au Japon*



11 Nous travaillons aussi pour la paix et la sécurité humaine...

- *En formant un consensus en faveur d'une première Cour pénale internationale et des droits de l'enfant*
- *En étant le fer de lance de l'action internationale contre les mines antipersonnel*
- *En négociant des accords sur la consolidation et le maintien de la paix dans les pays déchirés par la guerre*
- *En protégeant les civils et les enfants touchés par la guerre*
- *En liant le Canada au reste du monde par la signature de 165 nouveaux traités multilatéraux et 266 accords bilatéraux, et l'adhésion à 12 nouvelles organisations majeures au cours de la dernière décennie*

« Le quiproquo suscité par l'ignorance engendre la peur, et la peur reste la plus grande ennemie de la paix. »

LESTER B. PEARSON, OSLO, LE 11 DÉCEMBRE 1957

Lester B. Pearson (à droite), gagnant du prix Nobel de la paix en 1957, avec Escott Reid, un diplomate supérieur.

Nous travaillons aussi pour la paix et la sécurité humaine...

- *En formant un consensus en faveur d'une première Cour pénale internationale et des droits de l'enfant*
- *En étant le fer de lance de l'action internationale contre les mines antipersonnel*
- *En négociant des accords sur la consolidation et le maintien de la paix dans les pays déchirés par la guerre*
- *En protégeant les civils et les enfants touchés par la guerre*
- *En liant le Canada au reste du monde par la signature de 165 nouveaux traités multilatéraux et 266 accords bilatéraux, et l'adhésion à 12 nouvelles organisations majeures au cours de la dernière décennie*

« Le quiproquo suscité par l'ignorance engendre la peur, et la peur reste la plus grande ennemie de la paix. »

LESTER B. PEARSON, OSLO, LE 11 DÉCEMBRE 1957

Lester B. Pearson (à droite), gagnant du prix Nobel de la paix en 1957, avec Escott Reid, un diplomate supérieur.

Et pour les valeurs et la culture canadiennes

Nos valeurs fondamentales incluent :

- *le respect des droits de la personne*
- *l'élaboration d'un gouvernement démocratique participatif et d'institutions stables*
- *la primauté du droit*
- *le développement durable*
- *le commerce équitable*

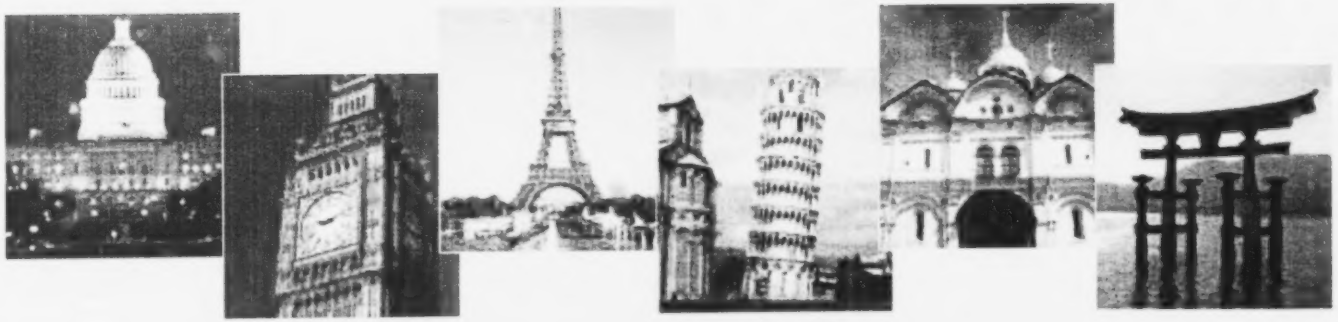
Notre culture nous ouvre des portes. Chaque année :

- *nous finançons quelque 500 activités culturelles à l'étranger*
- *nous fournissons des subventions à plus de 300 interprètes, artistes, musiciens et autres*
- *nous faisons la promotion de l'étude du Canada et de nos établissements d'enseignement de premier ordre à l'étranger*

Voici quelques-uns des groupes que nous avons soutenus dans le passé :

- *la Calgary Philharmonic Society*
- *l'Orchestre du Centre national des Arts*
- *La La La Human Steps*
- *le Royal Winnipeg Ballet*

Avec un réseau de bureaux dans le monde entier



Avec des personnes qui vous sont dévouées...

L'ambassade du Canada à Washington, D.C.

Voici quelques-unes des personnes travaillant pour vous dans les bureaux du Canada aux quatre coins du monde :

- *Les ambassadeurs**
- *Le personnel chargé de l'aide consulaire*
- *Les délégués commerciaux (et notamment le personnel chargé de l'agriculture, des industries culturelles, de la foresterie, des sciences et de la technologie)*
- *Le personnel de l'immigration*
- *Le personnel chargé des questions culturelles et universitaires*
- *Les administrateurs*
- *Les comptables*
- *Le personnel chargé de la liaison avec la police*
- *Le personnel chargé des questions politiques et économiques*
- *Les attachés des Forces canadiennes*
- *Le personnel chargé du renseignement*
- *Les promoteurs du tourisme*
- *Les représentants provinciaux et territoriaux*
- *Et de nombreux autres employés au service du Canada*

* Les hauts-commissaires dans les pays du Commonwealth, les consuls généraux dans les villes autres que les capitales

...ainsi qu'au Canada.

En résumé, nous sommes fiers de dire au monde que...

- *Le Canada est une société diversifiée, multiculturelle et bilingue.*
- *Le Canada est un endroit sûr, sécuritaire et dynamique où investir.*
- *Nous sommes parmi les personnes les plus branchées du monde.*
- *Notre économie est fondée sur le savoir.*
- *De nouveaux immigrants signifient des liens dans le monde entier.*
- *Le Canada s'est engagé à l'égard du développement durable.*
- *Nous nous sommes engagés à l'égard d'un système de commerce et d'investissement fondé sur des règles.*

Comment nous joindre

Renseignements généraux et publications, par téléphone : 1 800 267-8376 ou 944-4000 (Ottawa) ou par courriel : **enqserv@dfait-maeci.gc.ca**

Par la poste : Service des renseignements, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Services consulaires

Demandes de renseignements et informations sur les voyages :
1 800 267-6788 ou (613) 944-6788
Renseignements sur les voyages — service par télécopieur : 1 800 575-2500 (Canada) ou 944-2500 (Ottawa)
Pour les demandes de services d'urgence provenant de partout dans le monde, faites le (613) 996-8885 (à frais virés)
Courriel : voyage@dfait-maeci.gc.ca

Passeports : 1 800 567-6868 (Canada) ou communiquez avec l'ambassade ou le consulat canadien à l'étranger le plus proche

En ligne aux adresses suivantes :

Gouvernement du Canada : www.gc.ca ou www.canada.gc.ca
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : www.dfait-maeci.gc.ca
Services consulaires : www.voyage.gc.ca
Service des délégués commerciaux : www.infoexport.gc.ca
Passeports : www.ppt.gc.ca

© Le ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2002.

This publication is also available in English.

...ainsi qu'au Canada.

En résumé, nous sommes fiers de dire au monde que...

- *Le Canada est une société diversifiée, multiculturelle et bilingue.*
- *Le Canada est un endroit sûr, sécuritaire et dynamique où investir.*
- *Nous sommes parmi les personnes les plus branchées du monde.*
- *Notre économie est fondée sur le savoir.*
- *De nouveaux immigrants signifient des liens dans le monde entier.*
- *Le Canada s'est engagé à l'égard du développement durable.*
- *Nous nous sommes engagés à l'égard d'un système de commerce et d'investissement fondé sur des règles.*

Comment nous joindre

Renseignements généraux et publications, par téléphone : 1 800 267-8376 ou 944-4000 (Ottawa) ou par courriel : **enqserv@dfait-maeci.gc.ca**

Par la poste : Service des renseignements, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2

SERVICES CONSULAIRES

Demandes de renseignements et informations sur les voyages : 1 800 267-6788 ou (613) 944-6788

Renseignements sur les voyages — service par télécopieur : 1 800 575-2500 (Canada) ou 944-2500 (Ottawa)

Pour les demandes de services d'urgence provenant de partout dans le monde, faites le (613) 996-8885 (à frais virés)

Courriel : voyage@dfait-maeci.gc.ca

Passeports : 1 800 567-6868 (Canada) ou communiquez avec l'ambassade ou le consulat canadien à l'étranger le plus proche

EN LIGNE AUX ADRESSES SUIVANTES :

Gouvernement du Canada : www.gc.ca ou www.canada.gc.ca

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : www.dfait-maeci.gc.ca

Services consulaires : www.voyage.gc.ca

Service des délégués commerciaux : www.infoexport.gc.ca

Passeports : www.ppt.gc.ca

© Le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2002.

This publication is also available in English.